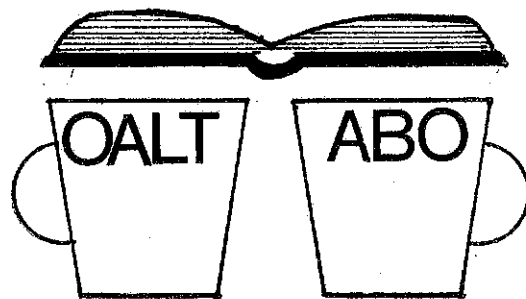


tête-à-tête



ONTARIO ASSOCIATION OF LIBRARY
TECHNICIANS / ASSOCIATION DES
BIBLIOTECHNICIENS DE L'ONTARIO

OTTAWA REGIONAL BRANCH /
SECTION REGIONALE D'OTTAWA

JUNE 1981
Volume 3, No. 1

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIERES

Internal information Nouvelles internes Christiane Lamoureux	1	Editorial by/par Danielle Amat
	2	Prez Sez / Causerie du président by/par Jocelyne Agnew
External information Nouvelles extérieures Danielle Amat	4	Director's Rap / Rapport du directeur by/par Francine Lacasse
	7	Inforama'80 by/par F.S.
Editing-Publishing Mise en page & production Ginette Desormeaux	8	Focus / Point de mire
	13	OLA/ABO by/par Danielle Amat
General interest Faits divers Serge Couillard	16	Bookies / Brièvement by/par Danielle Amat
	19	Retrospective by/par Christiane Lamoureux
Mailing & Algonquin News Nouvelles du Collège et expédition Claire Roy	20	Jobs / Emplois
	21	Spotlights / Pleins feux by/par Serge Couillard
Translation Traduction Micheline Boucher	23	Acronymes
	25	To the editor

EDITORIAL

"Tête-à-tête" starts it's third year with a new editorial staff. Before introducing the new team and the new outlook of "tête-à-tête", a wish of thanks is extended to the previous editorial staff.

The 1981-82 editorial committee consists of Ginette Desormeaux, editing and publishing, Christiane Lamoureux, internal news, Claire Roy, mailing and news from the College, Serge C. Couillard, general information, Micheline Boucher, translator and Danielle Amat, external news.

We have kept the same format as previous years but we are preparing a few unexpected articles. We hope that you will collaborate by sending us comments, news and articles. Don't forget "tête-à-tête" is your means of communication and not the voice of the editorial committee.

Hope to hear from you soon!

Danielle Amat

ARE YOU A MEMBER?

Hey!!! Did you renew your membership, or, are you interested in becoming a member of the OALT/ABO? It's never too late and so easy to do... contact Jocelyne Agnew at 237-5257 and welcome to the club.

EDITORIAL

"Tête-à-tête" commence sa troisième année en faisant peau neuve. Le comité éditorial espère que le changement vous plaira. Nous voulons remercier nos prédécesseurs des deux années pour tout le temps et les efforts consacrés à la publication de "tête-à-tête".

Le comité, cette année est composé de: Ginette Desormeaux, mise en page et production, Christiane Lamoureux, nouvelles internes, Claire Roy, nouvelles du Collège et expédition, Serge C. Couillard, faits divers, Micheline Boucher, traduction, Danielle Amat, nouvelles externes.

Le format du bulletin sera semblable à ceux des années précédentes mais nous avons préparé quelques articles inattendus. Toute collaboration (articles, commentaires, nouvelles...) sera appréciée car ce bulletin est votre porte-parole et non la publication de cinq personnes seulement!

En espérant vous lire bientôt!

Danielle Amat

ETES-VOUS MEMBRE?

Pstt!!! Avez-vous pensé de renouveler ou devenir membre de l'association. Il n'est jamais trop tard pour bien faire et c'est tellement facile... un coup de fil à Jocelyne Agnew au 237-5257 et le tour est joué...

PREZ SEZ

Greetings everyone!

As your president for this new fiscal year, I would like to welcome all members to OALT/ABO Ottawa Regional Branch. Your new executive and I are planning to give you, to the best of our ability, a great output for 1981-82. With your interest and co-operation, our region can accomplish a lot.

Congratulations to all new graduate library technicians. Soon most of you will be employed and you will realize that the library is penetrating the new world of technology. By joining OALT/ABO each one of you will get the opportunity to acquire personal growth, better recognition and the possibility of updating your knowledge.

Our eight annual convention hosted by the Niagara Region at Brock University was well worth attending. The workshops were, by all accounts, excellent. About 13 of our Ottawa members attended the convention. I am very pleased to announce that two of our regional members have been elected on the provincial executive. Danielle Amat is our new president and Francine Lacasse is our new secretary. They both are very dedicated to OALT/ABO. Three cheers for Danielle and Francine. Since Francine is our new provincial secretary, it is impossible for her to assume the responsibilities for the position of director for the Ottawa region.

CAUSERIE DU PRESIDENT

Bonjour à tous!

En tant que nouvelle présidente, j'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les membres d'OALT/ABO ORB/SRO. Votre nouvel exécutif et moi-même souhaitons vous offrir le meilleur rendement possible pour 1981-82. Avec l'appui et la participation de chacun, notre région connaîtra un réel succès.

Félicitations à tous(tes) les finissants(tes) du cours de bibliothécaire. Comme la plupart d'entre vous sont déjà dans le monde du travail, vous réaliserez que la bibliothèque pénètre le monde fascinant de la technologie. En vous joignant à OALT/ABO il vous sera possible d'élargir vos connaissances et de mieux faire valoriser votre profession.

Ainsi qu'à chaque année, notre huitième convention annuelle, organisée par la région de Niagara, fut un réel succès. Elle se tenait à l'Université Brock de St. Catharines. Les ateliers furent sur des sujets divers tous très captivants. Près de treize membres d'Ottawa furent présents. Il me fait plaisir de vous annoncer que deux de ces membres furent élus à l'exécutif provincial. Danielle Amat est notre nouveau président et Francine Lacasse est notre nouvelle secrétaire. Bravo pour Danielle et Francine pour leur dévouement à OALT/ABO. Suite à cette élection, il est désormais impossible pour Francine de remplir les tâches de directeur pour ORB/SRO.

Therefore if anyone of you is interested in becoming our director for the year 1981-82, please contact Francine or myself.

During this fiscal year, I hope to see our region accomplish the following goals:

1. At least two workshops should be scheduled annually and three issues of our newsletter tête à tête should be published and exploited to their full potential.
2. Since our region is surrounded by several special libraries, it would be important to increase our institutional memberships. This procedure would promote our recognition and acceptance towards our employers. Our regional membership can also be increased by personal contact of prospective members.
3. To assure the distribution of the OALT/ABO bookmarks to selected libraries.

Please note that OALT/ABO ORB/SRO has a lot to offer this year, so keep in touch.

Jocelyne Agnew
President

DID YOU KNOW THAT...

Ottawa is the regional branch farthest east with a member farthest west (Victoria, B.C.)?

Ce poste est désormais libre; pour quinconque intéressé s'il vous plaît vous renseigner auprès de Francine ou moi-même

Afin d'assurer un succès pour ORB/SRO pendant 1981-82, nous devrions accomplir les objectifs suivants:

1. Présentation d'au moins deux ateliers et publication de trois numéros du bulletin de nouvelles tête à tête.
2. Comme notre région compte plusieurs bibliothèques spécialisées, il serait important d'augmenter le nombre de membres institutionnels. Ce processus aiderait à promouvoir et valoriser notre statut de bibliotechnicien auprès de nos employeurs.
3. Distribution des signets d'OALT/ABO aux bibliothèques de choix.

Veillez noter qu'OALT/ABO ORB/SRO vous réserve une année remplie d'activités. Donc soyez tous des nôtres.

Jocelyne Agnew
Président

SAVIEZ-VOUS...

Qu'Ottawa est la section régionale la plus à l'est et ayant un membre situé le plus à l'ouest du pays (Victoria, B.C.)?

DIRECTOR'S RAP

BRANCHING OUT, OALT/ABO's 8th annual convention was exactly as promised: informative and lots of fun. The workshops were praised and their leaders were found very interesting. Everybody it seems, (myself included), learned something new and useful. The workshops varied from technical services to reference, handicap services and audio-visual material to Library technicians overseas. Leisure time was spent touring Niagara Falls and St. Catharines, visiting and shopping but also in a very special way: mingling with all those old and new friends, you might see only once a year. It will be great fun meeting with most of these people and more again next year at the 9th annual convention of OALT/ABO to be held in Thunder Bay. Keep in touch for more news from LaRea Moody and Donna Fossum, next year's co-chairwomen.

You will be able to read about the details, the activities and excitement of Branching Out in a special issue of OALT/ABO NEWSLETTER/NOUVELLES (to be published in Fall). However, you can expect a regular issue of your provincial newsletter late this summer (vol. 6, no. 1). The latest convention proceedings available are the 1979 (TALTA) for \$6.00 and 1980 (Ottawa) for \$5.00 from:

OALT/ABO Publications
P.O. Box 682
OAKVILLE, Ontario
L6J 5C1

RAPPORT DU DIRECTEUR

"Un besoin de ramifications", le 8ième congrès annuel de l'OALT/ABO fut instructif et amusant. Tous firent l'éloge des chefs et de leurs ateliers. Il y a toujours du nouveau à apprendre! Les sujets des ateliers étaient variés: services techniques, références, services aux handicapés, matériel audio-visuel, ainsi que sur les bibliothécaires employés outremer. Pendant les moments de loisir, les délégués visitèrent la région de Niagara Falls / St. Catharines et firent du magasinage. Mais, la plupart profitèrent aussi de ces moments pour se mêler aux délégués/amis qu'ils ont l'occasion de voir qu'une fois par année. Ce sera très plaisant de revoir ces gens et de nouveaux délégués à Thunder Bay l'an prochain. LaRea Moody et Donna Fossum sont les coordonatrices du prochain congrès.

Vous aurez l'occasion de lire tous les détails et les activités du 8e congrès dans un numéro spécial de l'OALT/ABO NEWSLETTER/NOUVELLES (il sera publié à l'automne). Cependant, vous recevrez volume 6, no. 1 de votre bulletin de nouvelles provincial vers la fin de l'été. Vous pouvez obtenir les derniers procès-verbaux des congrès de 1979 (TALTA) pour la somme de \$6.00 et de 1980 (Ottawa) pour la somme de \$5.00 à:

OALT/ABO Publications
C.P. 682
OAKVILLE, Ontario
L6J 5C1

PROPOSAL FOR CHANGE to the provincial constitution: at the 8th annual business meeting held in St. Catharines, it was accepted that a committee consisting of a member of each region and a liaison person compile all the feedback from the regional branches and submit a report to the Board of Directors and the provincial executive. The amended Proposal will be presented again at the 9th annual business meeting next year. Ottawa has already submitted their suggestions and changes, however it is not too late if any interested members want to see the PROPOSAL FOR CHANGE and submit their opinions. I have copies available.

At the London Regional Branch's request, OALT/ABO has consented in its suspension to be effective May 1, 1981. No member has been nominated, nor has come forward for an executive position. Consequently, a few past members of LRB are trying to get the region back on its feet.

The next provincial newsletter (ISSN: 0229-2645) (vol. 6, no. 1) is to have advertising to subsidize its cost - if you know anybody interested in advertising either in tête-à-tête or in the provincial newsletter, please contact us.

We are still searching for new provincial newsletter editors: it was suggested that it be rotated amongst the regions. Any suggestions? Any volunteers?

CHANGEMENTS PROPOSES A LA CONSTITUTION PROVINCIAL: lors de l'assemblée générale du 8e congrès annuel tenue à St. Catharines, il fut accepté qu'un comité se composant d'un membre de chaque région et d'une personne-ressource compileront les réactions et suggestions des sections régionales et soumettront un rapport au conseil d'administration et à l'exécutif provincial. La modification à la proposition sera présentée à nouveau l'an prochain. La section régionale d'Ottawa a déjà soumis ses suggestions. Il n'est pas trop tard pour tout membre intéressé de lire les changements proposés et d'émettre leur opinion. J'ai des copies disponibles.

A la demande de la section régionale de London, OALT/ABO a consenti à son retrait temporaire de l'association à partir du 1er mai, 1981. Aucun membre fut nommé ou s'est présenté à un poste d'exécutif. Par conséquent, quelques anciens membres de LRB essayent de mettre la région sur pied.

Le prochain bulletin de nouvelles (ISSN: 0229-2645) (vol. 6, no. 1) contiendra de la publicité afin de subventionner les coûts (si vous connaissez quelqu'un d'intéressé à placer une annonce dans tête-à-tête ou dans le Bulletin de nouvelles provincial, s'il-vous-plaît nous avertir).

Nous sommes encore à la recherche d'éditeurs pour le bulletin de nouvelles provincial. Il fut suggéré que cette tâche soit alternée parmi les régions. Suggestions? Volontaires?

SLIDES PROJECTS: send slides of library technicians at work, library settings or buildings to Nancy Mack, 237 Steel Street, unit 5, Barrie, Ontario L4M 2H1. She is accepting them during the summer for an OALT/ABO slide presentation. Don't forget to include a short description - abstract.

ARCHIVES: OALT/ABO has joined the Canadian Archivist Group. Andrew Porteus, provincial archivist is our representative. Also, OALT/ABO's archives will be held by the Ontario Archives for preservation, at no cost. The Archivist will have access to this material for any request received.

CLA: The Canadian Library Association 36th annual conference is being held from June 10-16, 1981 in Hamilton, Ontario. Nancy Mack is to be part of the Committee on Library Technicians (Role & Education)- meetings to be held on Friday and Saturday. Dorothy Kew, past treasurer will be representing OALT/ABO on a panel discussion for the Committee on Library education - library technicians on Monday afternoon.

The next Board of Director's meeting is to be held at Northern District Public Library on June 20, 1981. Since I am now provincial secretary, I must resign as Ottawa's Director. I will still be very active in Ottawa as I am past president this year but we are now looking for a new director to go to these meetings in Toronto which are held about 6 times a year. If anybody has thought of

PROJET DE DIAPOSITIVES: S.V.P. envoyer des diapositives démontrant des bibliotechniciens au travail à Nancy Mack, 237 rue Steel, Unité 5, Barrie, Ontario L4M 2H1. Elle veut monter un diaporama pour l'OALT/ABO et elle accepte les diapositives tout au long de la saison estivale. Ne pas oublier d'inclure un résumé avec les diapositives.

ARCHIVES: OALT/ABO s'est affiliée au Canadian Archivist Group. Notre représentant est Andrew Porteus, l'archiviste provincial. Les archives de l'OALT/ABO seront conservées par les Archives de l'Ontario, sans frais. L'archiviste aura accès au matériel pour toute demande reçue.

CLA: Le 36e congrès annuel de la Canadian Library Association s'est tenu du 10-16 juin à Hamilton, Ontario. Nancy Mack (ex-vice-président) prit part à une réunion du Comité des bibliotechniciens (rôle et éducation) tenue vendredi et samedi. Dorothy Kew (ex-trésorier) représenta l'OALT/ABO lors d'une discussion pour le Comité de l'éducation - bibliotechniciens, lundi après-midi.

La prochaine réunion du conseil d'administration aura lieu le 20 juin, 1981 à Northern District Public Library. Je suis maintenant secrétaire provincial et je dois donc résigner en tant que directeur de la SRO. Je demeurai quand même très active au sein de notre région puisque j'en suis l'ex-président. Nous sommes présentement à la recherche d'un nouveau directeur qui pourrais se rendre aux réunions à Toronto (6 fois par an).

becoming more involved this is the best opportunity to meet technicians from all over Ontario and understand the association. We really need your help!!

Francine Lacasse
Director

C'est la chance que vous attendiez de rencontrer des techniciens venant des extrémités de la province et de mieux comprendre l'association! Nous avons désespérément besoin d'un directeur!

Francine Lacasse
Directeur

INFORAMA '80

When a broadly smiling Christiane Lamoureux came to see me one morning not long ago it didn't take long to figure out why she looked so happy... She was hand-delivering my copy of the proceedings of the conference. This truly was an occasion for celebration, for while most of us were done with the conference last May, a small group of people, namely Christiane, Francine Lacasse, Danielle Amat, Barbara Cope and Ginette Desormeaux, spurred on by the encouragement and moral support of Brian and Serge, worked diligently to translate, edit, type and compile the proceedings, a time-consuming task which was finally completed on April 7. On April 8 they were sent to the printer and shortly after that, with the additional help of Linda Landreville and Jean Desislets, they were entrusted to the Canada Post. On behalf of all the members of ORB/SRO, sincere thanks to all of you for your hard work and perseverance. And congratulations on a job well-done!

F.S.

INFORAMA '80

Lorsqu'une toute souriante Christiane Lamoureux est venue me voir il y a quelques semaines, je devinais pourquoi! Elle m'apportait une copie du compte rendu d'Inforama '80. C'était vraiment une occasion pour fêter! Même si pour la plupart des membres la conférence était chose du passé, un petit groupe y travaillait encore. On retrouvait donc Christiane, Francine Lacasse, Danielle Amat, Barbara Cope et Ginette Desormeaux, encouragées par Brian et Serge. Ces gens ont oeuvrés sans relâche à traduire, éditer, dactylographier et à compiler les comptes-rendus. Le 7 avril 1981, la version finale vit le jour et le 8 avril, les documents furent livrés chez l'imprimeur. Avec l'aide de Linda Landreville et de Jean Desislets, les comptes-rendus ont été confiés aux bons soins de nos postiers. Je voudrais de la part des membres de l'ORB/SRO offrir nos remerciements les plus sincères pour le magnifique travail accompli par cette équipe.

F.S.

FOCUS

Name: Jocelyne Agnew

Position: president

Education: library technician diploma from Algonquin College in 1978.

Present job: Algonquin College - Colonel By campus

Actual tasks: head of periodical section and interlibrary loans, reference two (2) days/week, library and research orientation to new students, part-time since 1971 at Orleans Public Library

Previous jobs: Transport Canada library, Public Archives library

Involvement with OALT/ABO: member since 1977

Comments: As a library technician, I feel that OALT/ABO helps us to keep in contact with other library technicians and gives us the opportunity to exchange views and experiences. It also keeps us informed of new trends in library field. Being involved in our association proves that we are devoted in our profession and that we are working together for the better of our association.

Name: Francine Ryan

Position: vice-president

Education: library technician diploma from Algonquin College in 1979

POINT DE MIRE

Nom: Jocelyne Agnew

Poste au sein de l'exécutif: président

Education: diplôme en bibliotechnique - Collège Algonquin - 1978

Emploi actuel: Collège Algonquin, campus Colonel By, Centre de ressources

Tâches: chef de la section des périodiques et du P.E.B., référence deux (2) jours/semaine, recherche et orientation pour les nouveaux étudiants, temps partiel à la bibliothèque publique d'Orléans

Emplois antérieurs: Bibliothèque de Transports Canada, Bibliothèque des Archives Publiques

Implications avec OALT/ABO: membre depuis 1977

Commentaires: En tant que bibliotechnicienne, je pense que l'OALT/ABO nous aide à créer des liens entre bibliotechniciens. Le partage des problèmes et expériences personnelles nous permet d'être au courant des nouveaux développements en bibliothéconomie. Le dévouement et la participation aideront à parfaire notre association.

Nom: Francine Ryan

Poste au sein de l'exécutif: vice-président

Education: diplôme de bibliotechnique en 1979, Collège Algonquin

Present job: Library, Ottawa
General Hospital

Actual tasks: reference, readers
guidance, bibliographic research,
preparing periodical for the
bindery, supervision

Previous jobs:

Involvement with OALT/ABO: member
since 1977, member of the
Registration committee for
Inforama'80

Comments: Our association is a
good way to keep in touch with
different activities organized by
library technicians. Also it
enables us to meet other library
technician in working force.

Name: Joan Line

Position: secretary

Education: library technician
diploma in 1979

Present job: Laurentian High
School, Ottawa Board of Education

Actual tasks: work alone under
librarian, carry out all relevant
duties, acquisitions, responsible
for accounts, book lists,
bibliographies

Previous jobs:

Involvement with OALT/ABO:
"tête-à-tête" editor for two (2)
years

Emploi actuel: Bibliothèque,
Hôpital Général d'Ottawa

Tâches: référence, aide à
l'utilisateur, recherche
bibliographique, supervision des
employés à temps partiel,
préparer les périodiques pour la
reliure

Emplois antérieurs:

Implications avec OALT/ABO:
Membre depuis 1977, membre du
comité d'inscription
d'Inforama'80

Commentaires: L'association est un
bon moyen de se tenir au courant
des différentes activités
organisées pour les
bibliotechniciens et aussi de
rencontrer des gens travaillant
dans le même domaine.

Nom: Joan Line

Poste au sein de l'exécutif:
secrétaire

Education: diplôme en
bibliotechnique en 1979

Emploi actuel: Ecole Secondaire
Laurentian, conseil scolaire
d'Ottawa-Carleton

Tâches: sous la supervision d'un
bibliothécaire, acquisitions, les
finances, bibliographies, liste de
nouveauautés et toutes autres tâches
connues en bibliothéconomie

Emplois antérieurs:

Implications avec OALT/ABO:
éditeur de "tête-à-tête" pendant
deux (2) ans

Comments: live in hope that library technicians can maintain a NETWORK of their own, feel we need to support each other during the upheaval caused by notorious information revolution. We really should play a role in the battle to keep libraries operational! To this end, I contributed to our newsletter, tête-à-tête, and will do as much as I am able to keep of this present executive's activities

Name: John Fink

Position: treasurer

Education:

Present job: Canada Art Council

Actual tasks: interlibrary loans, cataloguing, periodicals, book loans, clippings, biographies, making selections on various disciplines of art, dance, theatre...

Previous jobs:

Involvement with OALT/ABO: treasurer and treasurer for Inforama '80.

Name: Francine Lacasse

Position: director

Education: library technician diploma, Algonquin College, 1978

Commentaires: j'espère que les bibliotechniciens maintiennent un réseau de communication qui leur soit propre pendant les innovations dans le domaine de l'information. Nous devons tenter de garder les bibliothèques opérationnelles. A cette fin, j'ai participé à l'édition de "tête-à-tête" et je vais continuer à tenir à date les activités de l'exécutif.

Nom: John Fink

Poste au sein de l'exécutif: trésorier

Education:

Emploi actuel: Conseil des Arts du Canada

Tâches: prêt-entre-bibliothèques, catalogage, périodiques, prêts de volumes, documentations éphémères, biographies, sélections pertinentes aux arts, danses, théâtre...

Emplois antérieures:

Implications avec OALT/ABO: trésorier et trésorier pour Inforama '80.

Nom: Francine Lacasse

Poste au sein de l'exécutif: directeur

Education: graduée du collège Algonquin, 1978

Present job: Department of Fisheries and Oceans

Emploi actuel: Ministère des Pêches et océans

Actual tasks: processing the library and departmental acquisitions

Tâches: responsable des acquisitions de la bibliothèque et du ministère

Previous jobs: worked in public libraries (Ottawa, Brockville), Algonquin College and specialized libraries (TEAG, Telesat)

Emplois antérieurs: expérience dans les bibliothèques publiques (Ottawa, Brockville), collégiale (Algonquin) et spécialisées (TEAG, Telesat)

Involvement with OALT/ABO: president/director for ORB/SRO, 1980-81

Implications avec OALT/ABO: président et directeur de ORB/SRO, 1980-81

Comments: I joined OALT/ABO in 1977 to communicate with other library technicians and to learn about the various jobs. Realizing that an association can only be as good as its members, I became more involved and am still trying to do my share for the better of the association. The good feeling of belonging is very apparent when you share common goals and objectives with library technicians all over Ontario through OALT/ABO.

Commentaires: je suis devenue membre de l'OALT/ABO en 1977 pour communiquer avec d'autres bibliotechnicien(ne)s et pour connaître les emplois variés. Puisqu'une association existe pour ses membres et par eux, je fais ma part de travail et de participation pour le bon fonctionnement de la nôtre. Etant active, j'apprécie pleinement la valeur de l'OALT/ABO et des membres que j'ai ainsi rencontré à travers l'Ontario.

Name: Naomi Abbott

Nom: Naomi Abbott

Position: Membership person

Poste au sein de l'exécutif: responsable de l'adhésion.

Education: library technician diploma in 1972 from Ryerson Polytechnic College
- BA from Bishop University (Lennoxville, Quebec) in 1952.

Education: diplôme en bibliotechnique en 1972 du Ryerson Polytechnic.
- BAC de l'Université Bishop (Lennoxville, Quebec) en 1952.

Present job: Algonquin College, Colonel By Campus since March 80, Resource Centre.

Emploi actuel: Collège Algonquin Campus Colonel By, Centre de Ressources, Section de référence.

Actual tasks: technical services

Tâches: services techniques

Previous jobs: Woodroffe campus
(Algonquin) - reference
department, Heron Park campus
(Algonquin) - everything
Nepean Public Library - reference
(part time)
Mississauga Public Library Central
Branch - reference

Involvement with OALT/ABO:
Vice president ORB/SRO - 1980-81
Member of the committee on
Accommodation for Inforama'80.

Comments: I joined the OALT
because I enjoy the contact with
other library staff who are doing
the same work, and are at the same
level as I am. Professional
associations don't offer the same
outlook mainly because we are
generally hired to work for
librarians. Many librarians have
a generous attitude to our
position, but at the same time
they are usually our bosses.

It is helpful to have a personal
contact when we need resources in
other libraries. We can also help
each other by keeping our
association aware of job openings,
and by comparing working
conditions.

DID YOU KNOW THAT...

The most overdue book taken out by
a known borrower was a book on
febrile diseases (London, 1805, by
Dr. J. Currie) checked out in 1823
from the University of Cincinnati
Medical Library and reported
returned on December 7, 1968, by
the borrower's great-grandson
Richard Dodd. The fine was calcu-
lated at \$2,646.00 but waived.

Emplois antérieurs: Collège
Algonquin, campus Woodroffe -
référence, Collège Algonquin,
campus Heron Park, centre de
ressources, bibliothèque publique
de Nepean, références (temps
partiel), Mississauga Public
Library, Central Branch -
référence

Participation à l'OALT/ABO:
Vice-président de ORB/SRO -
1980-81
Membre du Comité de logement pour
Inforama'80.

Commentaires: Je suis devenue
membre de l'OALT/ABO pour
rencontrer des gens qui
travaillent dans le même domaine
que moi. Les autres associations
professionnelles ne donnent pas
le même aperçu car nous
travaillons pour les
bibliothécaires. Plusieurs
bibliothécaires ont une attitude
très libérale envers nous mais ils
sont quand même nos patrons.

Il est très important d'avoir des
liens personnels avec les autres
bibliothèques. On peut tous
s'entraider en gardant
l'association au courant des
offres d'emploi et en comparant
nos différentes conditions de
travail.

SAVIEZ-VOUS QUE...

Le livre le plus en retard emprun-
té par un abonné connu était un
livre sur les maladies fiévreuses
(London, 1805 par Dr. J. Currie).
L'inscription du prêt se fit en
1823 à la Bibliothèque médicale de
l'Université de Cincinnati et
retourné le 7 décembre, 1968 par
l'arrière petit-fils, Richard
Dodd. L'amende fut calculée à
\$2,646.00 mais fut désistée.

OLA/ABO

To shed some light on OLA/ABO, I went to speak to Mr. Jules Larivière, past president.

The association is in fact called Library Association of Ottawa-Hull/ Association des bibliothèques d'Ottawa-Hull (LAOH/ABOH).

The goals of the association are as follows: "to discuss library problems of general interest; to share information related to library matters; and to promote an "esprit de corps" among librarians, library technicians and all others interested in library work." (1)

The association in the beginning had social tendencies but during the past years it is oriented towards professional activities. Members gather five (5) times per year and a new executive is elected at the annual meeting. Mr. Larivière commented that it is difficult to find a new executive because of the members inertia.

OLA/ABO

OLA/ABO? Qu'elle est cette association qui a un acronyme si semblable au nôtre? Pour tenter de répondre à cette question, j'ai donc décidé de rencontrer le président de l'association, M. Jules Larivière.

Dès le début de notre rencontre, M. Larivière a rectifié deux points concernant l'association: premièrement que l'association s'appelle en réalité "Library Association of Ottawa/Hull / Association des bibliothèques d'Ottawa-Hull (LAOH/ABOH) et deuxièmement, qu'il n'en est plus le président sortant depuis une semaine.

Les buts de l'association sont de discuter "des problèmes d'intérêt général relatifs aux bibliothèques, de susciter des échanges de vues sur des sujets relatifs à la bibliothéconomie et de développer un esprit de corps parmi les bibliothécaires, les techniciens et tous ceux qui s'intéressent à la bibliothéconomie" (1).

L'association avait commencé avec des objectifs plus sociaux mais depuis quelques années elle se dirige vers des activités plus professionnelles. Les membres se réunissent cinq (5) fois par année et lors de la réunion annuelle ils élisent un nouvel exécutif. M. Larivière souligne qu'il est difficile de choisir un nouveau conseil d'exécutif à cause de l'inertie des membres.

However LAOH/ABOH continues onward in its activities by organizing library visits, workshops... Meetings are always informal and they keep members currently aware of new developments in the library field. Having a snack after the meeting is a pleasant way to meet people in a social climate.

In order to become a member of the association, you must be " persons actively engaged in library work at the present or some past time; persons who have received library training and anticipate entering upon library work; and persons who are interested in library welfare." (2).

No distinctions are made between members and the fee is \$5.00 to join.

According to Mr. Larivière, no other association like LAOH/ABO exists. Having no newsletter, the association however sympathizes with library problems (BLS certification in order to obtain MLS).

I sincerely believe that each and everyone one of us should be a member of LAOH/ABOH in order to maintain good communication and understanding of libraries within our region.

Malgré tout, LAOH/ABOH continue toujours ces activités qui peuvent consister aussi bien en une visite de bibliothèque, qu'a des ateliers sur divers sujets suggérés par les membres. Ces réunions sont très informelles et surtout organisées pour tenir les membres à la fine pointe des nouveaux développements. Les réunions se terminent toujours par un goûter, ce qui permet aux membres de se rencontrer dans un climat plus amical.

Afin d'être membre de l'association, il faut que " la personne soit activement engagée dans le travail de bibliothèque ou qui l'on été dans le passé, OU qu'elle ait reçue une formation en bibliothéconomie et envisagent de travailler dans une bibliothèque, OU toute personne intéressée aux bibliothèques" (2)

Il n'existe donc aucune distinction entre les membres et la cotisation annuelle est de \$5.00 pour tous.

M. Larivière mentionne qu'a sa connaissance il n'existe aucunes associations de ce genre autre que celle d'Ottawa-Hull. LAOH/ABOH ne publie pas de bulletin de nouvelles mais est très impliqué dans les différents problèmes de bibliothèque (ex: certification de BLS pour l'obtention du MLS).

Suite à cet entretien avec M. Larivière, je crois qu'il serait bon que chacun d'entre nous soit membre de cette association afin de maintenir un réseau de communication entre les deux associations. Ceci aussi nous permettrait de mieux comprendre la situation dans les bibliothèques de la région.

Fay Turner (treasurer) may be contacted at 996-2380 if you wish to become a member.

In conclusion, I wish the best of luck and a productive year to LAOH/ABOH's new executive!

President: Betty Deavy
Secretary: Mary Van Buskirk
Treasurer: Fay Turner
Past
President: Jules Larivière
Counsellors: André Hébert
Bruno Gnossi
Marina Nowosielski

N.B. Reference 1 and 2 are taken from LAOH/ABOH's constitution.

DID YOU KNOW THAT...

The most valuable printed books are the three surviving perfect vellium copies of the Gutenberg Bible. The Library of Congress copy bound in three volumes, was obtained in 1930 from Dr. Otto Vollbehr, who paid \$330,000.00 for it. During 1970, a paper edition in the hands of the New York book dealer, H.P. Kraus, was privately bought for \$2,500,000.00. Only 48 examples (many missing some of the 324 pages) of the c.200 printed have survived. The most recent discoveries were in Mons, France, in 1950, and Immenhausen, West Germany in 1958.

Pour être membre de l'association, contacter Fay Turner (Trésorière) au numéro 996-2380.

En conclusion, je souhaite bonne chance au nouvel exécutif et une très fructueuse année.

Présidente: Betty Deavy
Secrétaire: Mary Van Buskirk
Trésorière: Fay Turner
Président
sortant: Jules Larivière
Conseillers: André Hébert
Bruno Gnossi
Marina Nowosielski

N.B. Référence 1 et 2 sont tirées de la Constitution de l'association LAOH/ABOH

SAVIEZ-VOUS QUE...

Les incunables qui ont le plus de valeur sont les trois copies intactes, imprimés sur papier vélin, de la Bible de Gutenberg. La copie de la Library of Congress reliée en trois volumes, fut obtenue en 1930 du Dr. Otto Vollbehr qui paya près de \$330,000.00. En 1970, une édition brochée appartenant à un commerçant en livres, H.P. Kraus, fut vendue à un particulier pour la somme de \$2,500,000.00. Seulement 48 exemplaires (dont plusieurs n'ont pas les 324 pages de cette édition d'un tirage de 200 exemplaires) existent encore. Les dernières copies furent découvertes à Mons, France en 1950 et à Immenhausen, Allemagne de l'Ouest en 1958.

BOOKIES

Armstrong, Donald R.

Book Publishing: a working guide.

- looks at the evolution of the book publishing industry
- discusses the stages of a book sale to and by bookstores
- shows the steps a manuscript follows from author(s) to printer - typography - binding
- explains aspects of page count, illustration(s), size, dust jacket paper and ink
- insider's look at the submission requirements, reporting time, financial arrangements, author/publisher contracts, literary agents...
- marketing aspects, who to sell to, how much, when to sell...
- glossary of industry's terms, bleeding, caret, kerning...

Irvine, Betty Jo.

Slide Libraries: a Guide for Academic Institutions, Museums and Special Collections. 2nd ed. Littleton Colorado Libraries Unlimited, 1979. 321 pages

- 1974 edition reprint (revised)
- deals with setting up, administration, staffing and organization of a slide library

BRIEVEMENT

Armstrong, Donald R.

Book Publishing: a working guide.

- étudie l'évolution de l'industrie du livre
- discute des différentes étapes de la vente de livre au et par les libraries
- démontre les étapes à suivre pour la publication d'un manuscrit: de l'auteur à l'imprimeur à la typographie à la reliure
- explique les domaines secondaires d'un manuscrit: la grandeur, le papier, l'encre, la jaquette du livre...
- donne un aperçu des prérequis aux soumissions, les délais, les arrangements financiers, les contracts auteur/éditeur/agent littéraire...
- mise en marché; comment vendre, où, quand...
- lexique des termes utilisés dans le domaine

Irvine, Betty Jo.

Slide Libraries: a Guide for Academic Institutions, Museums and Special Collections. 2d ed. Littleton Colorado Libraries Unlimited, 1979. 321 pages

- édition révisée de 1974
- traite de la mise sur pied d'une diapotheque: l'administration, l'organisation et la dotation du personnel

- partial job descriptions given to fill need when staffing the different positions
 - technical aspects of (for example) classification and cataloguing according to AACR2.
 - acquisition of materials
 - storage and access systems
 - description of needed and potential hardware, supplies...
 - look at other slide libraries: Columbia University, Cornell University, Metropolitan Museum of Art...
 - contains a select bibliography, a directory of distributors, manufactures, surplus and warehouses; slide sources by subject; existing slide libraries...
- donne aussi des descriptions de tâches d'employés à tous les niveaux hiérarchiques.
 - couvre les aspects techniques tels que classification, catalogage selon RCAA2
 - acquisition du matériel
 - système d'accès et entreposage des diapositives
 - description de l'équipement et des fournitures nécessaires
 - examine d'autres diapotheques: Columbia University, Cornell University, Metropolitan Museum of Art...
 - contient une bibliographie sélective; un répertoire d'adresse des distributeurs, industries et entrepôts; un répertoire d'adresse de distributeurs organisés par sujets...

Miller, Hannah Elsas

Films in the Classroom: a practical guide. N.J., Scarecrow Press, 1979. 297 pages

- a good introduction to the subject of films and equipment
- explains the different types of films
- evaluation and presentation techniques
- the use of films in a classroom situation
- covers film making both professional and self-made

Miller, Hannah Elsas

Films in the Classroom: a practical guide. N.J., Scarecrow Press, 1979. 297 pages

- introduction intéressante aux films ainsi qu'aux appareils audio-visuel.
- explication des divers genres de films disponibles
- évaluations et techniques de présentations
- utilisation des films dans les classes
- distinction entre l'aspect professionnel et amateur de la fabrication des films

- shows how to run a film library; good pointers for the field oriented
- deals mainly with projectors (16mm) and VTR
- brief glance at slide projectors
- a comprehensive list of distributors, university film libraries, videocassette sources, film festivals...
- book divided into 8 chapters; each chapter has its own information, bibliographic and reference sources
- American content.
- gestion d'une cinémathèque avec points saillants
- traite particulièrement les projecteurs 16mm et les VTR.
- vue d'ensemble des projecteurs à diapositives
- listes exhaustives de distributeurs, cinémathèques universitaires, sources pour videocassettes, festivals de films...
- le livre est divisé en 8 chapitres et chaque chapitre possède une source d'information, bibliographies, références...
- Ce livre a un contenu américain

One fine day, a librarian went to see his doctor.

"Doctor, I have been having these terrible headaches!"

After an examination, the doctor declared: "I'm sorry, but you'll have to leave your brain for repair! Come back in two weeks; it should be ready by then".

Off to work the librarian went. Still the librarian did not return for his brain.

Finally, the doctor phoned the librarian to ask why.

He replied: "Oh, don't worry, I have a library technician working for me".

Un bibliothécaire va voir son docteur.

"Docteur, depuis quelques temps, j'ai des migraines atroces!"

Après l'avoir examiné attentivement le médecin lui déclare: "La solution à votre problème est de me laisser votre cerveau pour que je puisse y faire les réparations nécessaires. Revenez dans deux semaines et il sera prêt!".

Deux semaines passèrent et puis trois et toujours pas de bibliothécaire. Le médecin finalement se décida d'appeler le bibliothécaire pour lui demander pourquoi il n'était pas venu chercher son cerveau:

Et le bibliothécaire de lui répondre: "Pas de problèmes, docteur, j'ai un bibliotechnicien qui travaille pour moi!".

RETROSPECTIVE

This year's graduation ceremony, at Algonguin College, had a special significance for the Library Technicians Program coordinators: it was their tenth anniversary! This course has followed a progressive evolution to accommodate the needs of the student and the working field.

The changes include a third two week field work to enable the student to acquire practice in the working environment. Also a new course was established: "Library Services" which consisted of practical labs. Each student must attend one lab per semester consisting of bibliographic searching, cataloguing and classification, filing, coding and book binding (optional). Twelve to thirty hours per semester are devoted to these labs.

Automation has affected the courses' orientation. Students are learning the procedures to follow when conducting an automated search through the use of computer terminals.

RETROSPECTIVE

Cette année la remise des diplômes du Collège Algonquin avait une signification toute particulière pour les coordonateurs du Programme de bibliotechnique qui assistaient à l'obtention des diplômes de leur dixième groupe d'étudiants. Que de chemin parcouru depuis les débuts du programme en septembre 1970! Le cours a dû être modifié et adapté aux besoins de l'étudiant et du marché du travail.

C'est ainsi que fut ajouté un troisième stage pratique de deux semaines afin de permettre aux étudiants d'acquérir plus d'expérience. De plus une nouvelle section appelée "Services de bibliothèques" fut créée. Cette section est composée de laboratoires pratiques, auxquels chaque étudiant doit participer à raison d'un laboratoire par semestre. Il y a présentement des laboratoires en recherche bibliographique, classement, catalogage et classification, codage, et reliure (optionel). La durée de ces laboratoires varie de 12 à 30 heures par semestre.

L'automatisation a affecté l'orientation des cours. Maintenant, les étudiants font de la recherche à l'aide d'un terminal à l'intérieur du cours de Référence. Ils apprennent ainsi à se servir des banques de données et à effectuer une recherche automatisée. Les coordonateurs espèrent avoir les facilité pour offrir le catalogage automatisé aux étudiants, à l'automne '81.

This spring, the English program and the College Resource Centre collaboration produced "The New Technology in the Library World". This course was open to anyone interested in the field and lasted six weeks (sixty hours). The modules covered the following subject:

1. Coding
2. AACR2
3. Automated cataloguing (UTLAS)
4. Automated reference

Only the dedication of the coordinators and teachers could have kept the program modern and, thus, functional.

JOBS

Looking for a job? Have you thought of working overseas? Here's the list of canadian contacts.

Canadian Crossroad Int.
361 Windermere Rd.
London, Ontario
N6G 2K3

Department of National Defense
Ms. Charlotte Michaud
Administrative Assistant
Director General Dependand
Education Program
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario
KIA OK2

Experiment in International Living
of Canada
876 Eglinton Ave. East
Suite 2
Toronto, Ontario
M4P IKI

United Nations Volunteers
WWSC
99 City Centre
880 Wellington Street
Ottawa, Ontario
KIR 6K7

Le programme anglais en collaboration avec le Centre de ressources du Collège offraient ce printemps à toutes personnes intéressées un cours de six semaines (60 heures) sur "The New Technology in the Library World". Les quatres modules du cours couvraient les sujets suivants:

1. Codage
2. RCAA-2
3. Catalogage automatisé (UTLAS)
4. Référence automatisée.

Le programme répond encore au besoin du marché. Bonne continuation!

EMPLOIS

Cherchez-vous un emploi? Pourquoi pas outre-mer? Voici la liste des agences canadiennes.

Canadian Crossroad Int.
361, chemin Windermere
London, Ontario
N6G 2K3

Department of National Defense
Ms. Charlotte Michaud
Administrative Assistant
Director General Dependand
Education Program
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario
KIA OK2

Experiment in International Living
of Canada
876 Eglinton Ave. East
Suite 2
Toronto, Ontario
M4P IKI

United Nations Volunteers
WWSC
99 City Centre
880 Wellington Street
Ottawa, Ontario
KIR 6K7

SPOTLIGHTS

There is an archive which has existed since the dawn of Christianity. It contains approximately twenty-five (25) miles (forty-two (42) km) of bookshelves laden with parchments and volumes of paper manuscripts. There is a full-time professional staff of seven (7) persons.

The staff has an incomplete backlog dating from, at least 471 A.D. and according to the "Hundred years' rule", most of the past century works are inaccessible.

What is this bizzare place?

The Secret Archives of the Vatican

The Archives was opened to the public by Pope Leo XIII in 1881. The facilities are available to those who have a letter of introduction by an important culture group, a major library, private archives or a high ranking diplomat.

The researcher's project(s) reasons(s) for using the Archives is discussed with the head prefect.

Finally, a time limited permit is issued after one has applied, by form, to the "Beatissimo Padre", the pope.

There are six hundred and eighty four (684) indexes compiled by different authors; most handwritten. The complexity of humanity

PLEINS FEUX

Depuis l'aurore du christianisme, il existe des archives très particulières. Ces archives couvrent près de 25 milles (42 km) de rayons chargés de parchemins et de manuscrits. Il y a sept (7) employés professionnels à plein temps.

Le personnel a un arriéré de travail datant de 471 A.D. et selon le "Hundred years rule", la plupart des oeuvres du dernier siècle sont inaccessibles.

Quel est cet endroit bizarre?

Les archives secrètes du Vatican

Les archives furent ouvertes au public par le Pape Leon XIII en 1881. Les archives sont disponibles à ceux qui ont une lettre de recommandation d'un groupe culturel important, d'une bibliothèque ou d'archives privées renommées, ou d'un diplomate de haut rang.

Le chercheur discute de son projet avec le préfet en chef et des raisons pour lesquels il doit se servir des archives.

Finalement, une autorisation avec une limite de temps est émise après avoir rempli une formule pour le "Beatissimo Padre", le Pape.

Il y a 684 répertoires (1969) compilés par différents auteurs, la plupart des répertoires sont écrits à la main. La complexité de la nature humaine se démontre bien car les tables abrégés, les inventaires, les répertoires des

recording humanity reflects within the summaries, inventories, chronological and onomastic indexes. Each incomplete, each coded with often indecipherable symbols and abbreviations.

The Archives is a haven for "the dedicated researcher who enjoys discovering a poem written on the back of an official document or a map too accurate for its day."

Upon contact with the word "archives", one images "tombs of the past, tombs of ideas that no longer mattered..."

Within the Secret Archives, the passions for life and death are as real as of those who live and die today.

REFERENCE:

Ambrosini, Luisa, The Secret Archives of the Vatican, 1969.

Bordier, Henri, A Guide to the Archives of the Vatican, 1911.

noms propres et les répertoires chronologiques sont tous incomplets et les codes, symboles et abréviations sont indéchiffrables.

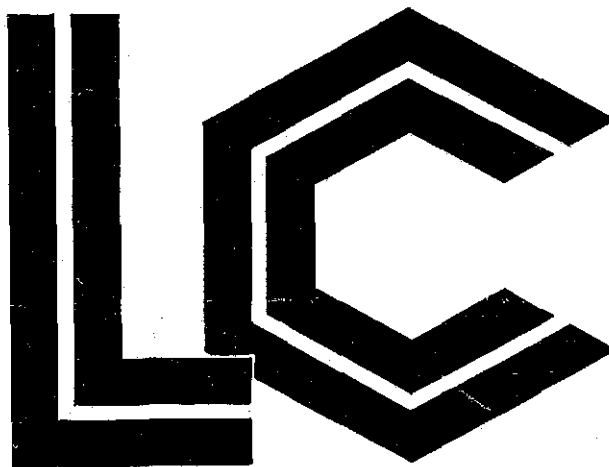
Les Archives secrètes sont un réel paradis pour le chercheur dédié qui prend plaisir à découvrir un poème écrit au verso d'un document officiel ou d'une carte géographique trop précise pour ce temps.

Lorsque l'on entend le mot "archives", on s'imagine "les tombes du passé, tombes d'idées qui ne valent plus rien..." Toutefois, à l'intérieur des Archives secrètes, ces passions de la vie et de la mort sont aussi réelles que ceux qui vivent et meurent aujourd'hui.

REFERENCE:

Ambrosini, Luisa, The Secret Archives of the Vatican, 1969.

Bordier, Henri, A Guide to the Archives of the Vatican, 1911.



librairie de la capitale

ACRONYMES

You will find below a list of library technicians' associations found across Canada and the U.S.

AALT - Alberta Association of Library technicians
P.O. Box 700
Edmonton, Alberta T5J 2L4
President: Doreen Bills
Founded in February 1975
Publications: AALT Bulletin (quarterly).

BCALT or BCOLT - British Columbia (Association or organization) of Library technicians
P.O. Box 67515 - Station 0
Vancouver, B.C. V5W 3T9
President: Ruth Paterson
Founded in October 1974
Publications: newsletter

COLT - Council on Library Technologies
P.O. Box 217
Route 7
Durham, North Carolina 27707
President: John M. Johnson
Founded in 1967
Publications: Newsletter - reports and surveys.

MALT - Manitoba Association of Library technicians
P.O. Box 1872
Winnipeg, Manitoba R3C 3R1
President: Joanne Thompson
Founded in March 1971
Publications: Newsletter

ACRONYMES

Voici la liste d'associations de bibliothécaires qui existent à travers le Canada et les Etats-Unis.

AALT - Alberta Association of Library technicians
P.O. Box 700
Edmonton, Alberta T5J 2L4
Président: Doreen Bills
Etablie en février 1975
Publications: AALT Bulletin (quarterly)

BCALT ou BCOLT - British Columbia (Association or organization) of Library technicians
P.O. Box 67515 - Station 0
Vancouver, B.C. V5W 3T9
Président: Ruth Paterson
Etablie en octobre 1974
Publications: newsletter

COLT - Council on Library Technologies
P.O. Box 217
Route 7
Durham, North Carolina 27707
Président: John M. Johnson
Etablie en 1967
Publications: Newsletter - reports and surveys.

MALT - Manitoba Association of Library technicians
P.O. Box 1872
Winnipeg, Manitoba R3C 3R1
Président: Joanne Thompson
Etablie en mars 1971
Publications: Newsletter

SALT - Saskatchewan Association of
Library technicians
342 Anderson Crescent
Saskatoon, Saskatchewan S7H 4A3
President: Frances Myhr
Founded in 1973
Publications: Newsletter

N.B. No known association of
Library technicians exists outside
North America.

TWELVE WAYS TO DESTROY AN
ASSOCIATION

1. Do not attend meetings.
2. If you wish to attend, arrive late.
3. Critize work accomplished by leaders and members.
4. Never accept nominations for positions, it's far easier to criticize than to achieve.
5. Exhibit irritation if you are not part of a committee, and if you are, never surrender your suggestions.
6. If the president asks for your opinion, reply "no comments". After the meeting, make known publicly what should have been done.
7. Keep your input to a strict minimum. If your colleagues are giving it all they've got, accuse them of being part of a clique.

SALT - Saskatchewan Association of
Library technicians
342 Anderson Crescent
Saskatoon, Saskatchewan S7H 4A3
Président: Frances Myhr
Etabli en 1973
Publications: newsletter

N.B. Aucune associations connues
de bibliotechniciens existent à
l'extérieur de l'Amérique du Nord.

PENSEZ-Y!
DOUZE MOYENS DE TUER UNE
ASSOCIATION

1. N'assistez pas aux réunions.
2. Si par hasard vous venez, arrivez en retard.
3. Critiquez le travail des dirigeants et des membres
4. N'acceptez jamais de postes, c'est plus facile de critiquer que de réaliser.
5. Fâchez-vous si vous n'êtes pas membre d'un comité et, si vous en faites partie, ne faites jamais de suggestions.
6. Si le président vous demande votre opinion sur un sujet, répondez que vous n'avez rien à dire; après la réunion, dites à tout le monde comment les choses auraient dû se passer.
7. Ne faites que ce qui absolument nécessaire, mais quand d'autres membres retroussent leurs manches et donnent leur temps de tout coeur et sans arrière-pensée, plaignez-vous que l'association est conduite par une clique.

- | | |
|--|---|
| 8. Delay your membership fees. | 8. Retardez le paiement de votre cotisation aussi longtemps que possible. |
| 9. Do not concern yourself with enrolling new members. | 9. Ne vous souciez pas d'amener de nouveaux membres. |
| 10. Complain when nothing is published concerning your activities. | 10. Plaignez-vous qu'on ne publie jamais rien au sujet de votre activité. |
| 11. Do not read the newsletters or publications sent to you regularly. | 11. Gardez-vous bien de prendre connaissance des bulletins ou publications qui vous sont envoyés régulièrement. |
| 12. Solidarity is too good to be true. <u>BUSINESS IS BUSINESS.</u> | 12. La solidarité c'est trop beau pour être vrai, voyons. Les affaires sont les affaires. |

TO THE EDITOR

CHER EDITEUR

Why should OALT/ABO ORB/SRO be only task oriented association? Can't we have some social activities as well?

A. LoneSome

Pourrait-on avoir au sein de l'Association quelques activités sociales?

D. Zolée

Dear Mr. Lone Some,

Chère D. Zolée,

Check our future newsletter column and we will guarantee a social proposition - so keep your eyes peeled.

Gardez l'oeil ouvert dans les prochains numéros. On vous promet une petite surprise!

Ed.

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS...

The oldest continuing periodical in the world is the Philosophical Transactions of the Royal Society, which first appeared on March 6, 1665.

Le périodique le plus ancien à être encore publié sans interruption est le "Philosophical Transactions of the Royal Society" qui a paru pour la première fois le 6 mars 1665.

All DID YOU KNOW THAT... is taken from the following book:

McWhirter, N., Guinness Book of World Records, New York, N.Y., Sterling Publishing, c1960, 1978.

Tout matériel utilisé pour SAVIEZ-VOUS QUE... est tiré du volume suivant:

McWhirter, N., Guinness Book of World Records, New York, N.Y., Sterling Publishing, c1960, 1978.

CONGRATULATIONS!

A word of congratulations to the new library technician graduates! Best wishes for the future!

FELICITATIONS!

Félicitations aux nouveaux gradué(e)s en bibliotechnique. Nos meilleurs voeux pour un avenir rempli de succès!

Please accept our apologies for the delay of this "tête-à-tête" issue.

Unforeseen events such as a mail strike has enable us to publish an issue at an earlier date.

ED.

Nous nous excusons du retard de la publication de tête-à-tête.

Des imprévus causés par la grève des postes a tardé la publication de ce numéro.

ED.